

(別記様式4)

※小売り・フードサービス用

Export Certificate Reference No / 輸出証明書番号 : _____

Canadian Import Permit No / 輸入許可証番号 : _____

公印

**AQUATIC ANIMAL HEALTH EXPORT CERTIFICATE
FOR THE EXPORT OF AQUATIC ANIMALS FOR RETAIL USE OR FOOD SERVICE
FROM JAPAN TO CANADA**

小売り又はフードサービス用水生動物の日本からカナダ向け輸出衛生証明書

SECTION 1 - ORIGIN OF AQUATIC ANIMALS / 第1節 水生動物の原産地等

Country of Export / OR In-Transit / 輸出国 / 又は経由国 : _____

Competent Authority in Japan / 日本の権限ある当局 :

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – MAFF

Name and Address of Consignor / 荷送人氏名及び住所 : _____

Name and Address of Processing Plant/Premise(s) of Origin / 生産施設名称及び住所 : _____

SECTION 2 - DESTINATION OF AQUATIC ANIMALS / 第2節 水生動物の仕向地

Country of Destination / 輸出先国 : CANADA

Name and Address of Consignee / 荷受人氏名及び住所 : _____

SECTION 3 - TRANSPORT INFORMATION / 第3節 輸送情報

Transport means and identification / 輸送手段等 : _____

(flight #, bill of lading #) (フライトNo、船荷証券No.)

SECTION 4 - DESCRIPTION OF CONSIGNMENT / 第4節 積荷の詳細内容

Cultured / 養殖 Wild / 天然

Species (scientific name) 種名 (学名)	Common name 和名	Quantity and total weight (kg) 数量及び重量 (kg)	Lot identifier or date code ロットNo.又は 日付コード	Diseases of Concern 対象疾病

Signature / 署名 _____

Export Certificate Reference No / 輸出証明書番号 : _____

Canadian Import Permit No / 輸入許可証番号 : _____

公印

SECTION 5 - HEALTH INFORMATION / 第 5 節 衛生情報

I, the undersigned, declare and certify that the aquatic animal(s) described above intended for retail use or food service in Canada, satisfy the following requirements:

署名者の私は、カナダにおいて小売り又はフードサービス用とされる上記記載の水生動物が以下の条件を満たしていることを宣言し、証明する：

Zoosanitary Information / 動物衛生情報

1. The disease(s) of concern specific to the species being exported, as per Section 4, is/are notifiable to the competent authority in the exporting country.
1. 第 4 節に記された輸出種特有の対象疾病は、輸出国の権限ある当局に届け出ることとされている。
2. For cultured aquatic animals, the aquatic animal(s) and their broodstock are not under any restriction by the exporting country's competent authority or intended for destruction or slaughter for disease control purposes.
2. 養殖水生動物に関し、当該水生動物及びその親は、輸出国の権限ある当局によりいかなる規制もかけられていない、又は疾病管理目的のための破棄又は殺処分の対象ではない。
3. For wild aquatic animals, the aquatic animal(s) or their broodstock are not under any restriction by the exporting country's competent authority or intended for destruction or slaughter for disease control purposes.
3. 天然水生動物に関し、当該水生動物又はその親は、輸出国の権限有る当局によりいかなる規制もかけられていない、又は疾病管理目的のための破棄又は殺処分の対象ではない。
4. The transport water, and ice if included, as well as any other susceptible aquatic animals which contact the animals to be exported during transport, must be EITHER free of the disease(s) of concern specific to the species being exported, as per Section 4, OR treated in a manner that will destroy these pathogens prior to contact with the aquatic animals.
4. 輸送用の水、氷及び輸送の際輸出する動物に接触するすべての感受性水生動物は、第4節に記された輸出種特有の対象疾病がいずれも清浄である、又は水生動物が接触する前にこれらの病原体を殺滅する方法で扱わなければならない。

If the aquatic animals are live, they must also meet the following:

当該水生動物が生きている場合、それらはまた、以下に合致していなければならない。

5. The shipment must be free from visible ectoparasites and intermediate hosts.
5. 積荷は外見上、外部寄生虫及び中間宿主が清浄でなければならない。
6. Only those species specified in the import permit are included in the shipment and must be free from fellow travelers OR for molluscs, if the shipment is not free of fellow travellers then the shipment has been treated in a manner which will destroy the fellow travellers.
6. 積荷は、輸入許可証で特定した種類のみ含まれることとし、随伴動物が含まれてはならない。又は、軟体動物に関しては、積荷に随伴動物が含まれる場合は、積荷は、随伴動物を殺滅す

Signature / 署名 _____

Export Certificate Reference No / 輸出証明書番号 : _____

Canadian Import Permit No / 輸入許可証番号 : _____

る方法で扱われたものでなければならない。

Packaging and Shipping / 梱包及び輸送情報

1. The international aquatic animal health certificate pertaining to the shipment must be issued by an certifying official of the competent authority for aquatic animal health (Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries – MAFF or prefectural government) or by an official of an organization designated by MAFF.

1. 積荷に関する水生動物衛生証明は、水生動物衛生に権限ある当局（農林水産省又は都道府県）の署名者又は農林水産省に指名された者により発行されなければならない。

2. The aquatic animal(s) must be packaged in shipping containers, holding units and/or conveyances that are either new or cleaned and disinfected. The shipping containers and/or holding units must prevent release of the shipping contents (eg. water or animals) while en route.

2. 当該水生動物は、新しい又は清潔で消毒された輸送容器、収容ユニット及び／又は乗り物に梱包されなければならない。輸送容器及び／又は収容ユニットは、輸送中、積荷の内容（例えば水又は動物）の漏出を妨げなければならない。

3. The aquatic animal(s) being presented for importation must be packaged in a manner which prevents contact or exchange of animals or water between different shipments of aquatic animals on the same conveyance.

3. 輸入に供される水生動物は、同一乗り物上の水生動物の異なる積荷間で、動物や水との接触又は交換を妨げる方法で梱包されなければならない。

4. A visible, legible label must be present on the containers used to transport the aquatic animal(s). The label must contain information that clearly identifies the origin and destination of the consignment and its detailed contents, including the location in which the aquatic animal(s) was born, the taxonomic name of the aquatic animal(s), whether the aquatic animal(s) was(were) wild or farmed, and the number or biomass of the aquatic animal(s) in the shipment.

4. 当該水生動物を輸送するコンテナには、見えやすく、読みやすいラベルがなければならない。ラベルは、積荷の原産地及び仕向地が明確に同定できる情報及び出生地、分類学上の名前、天然物か養殖物か、数量又は重量を含む詳細な内容を含まなければならない。

Date of Issue / 発行年月日 : _____

Name and address of Issuing Authority / 発行機関の名称及び住所 :

Name of Certifying Official / 署名者の名前 : _____

Signature / 署名 : _____

公印